



Agence canadienne de
développement international

Canadian International
Development Agency

ÉGALITÉ ENTRE LES SEXES & APPUI À LA SOCIÉTÉ CIVILE : EN BREF

Agence canadienne de développement international
200, promenade du Portage
Gatineau (Québec)
K1A 0G4
Tél.: (819) 997-5006
Sans frais : 1-800-230-6349
Télécopieur : (819) 953-6088
(Pour les malentendants et les personnes atteintes
de troubles de la parole (ATS) seulement: (819) 953-5023
Sans frais pour les malentendants et les personnes atteintes
de troubles de la parole (ATS) seulement : 1-800-331-5018)
Courriel : info@acdi-cida.gc.ca

Canada 

ÉGALITÉ ENTRE LES SEXES & APPUI À LA SOCIÉTÉ CIVILE : EN BREF

- **Pour être véritablement démocratiques, les organisations de la société civile doivent pouvoir représenter les besoins et les intérêts de tous leurs membres sans distinction de sexe. Avoir souci de l'égalité entre les sexes n'est pas la seule responsabilité des organisations féminines, mais fait partie d'un vaste programme d'action sociale.**
- **Il faut examiner les capacités de toutes organisations traditionnelles pour s'assurer que leurs activités mettent à contribution tant les femmes que les hommes et profitent à ces deux groupes, permettent de former des leaders (femmes et hommes) et, dans la mesure du possible, favorisent l'égalité entre les sexes.**
- **Bien que le mouvement féministe en ECE ait pris de l'ampleur ces dernières années, les organisations ont encore besoin de ressources et d'un appui technique.**
- **La participation des organisations féminines aux discussions, aux coalitions et aux activités générales permettrait à l'égalité entre les sexes et aux partisans de l'égalité entre les sexes de gagner en légitimité.**
- **Les discussions concernant les questions relatives à l'égalité entre les sexes doivent être menées avec circonspection et tenir compte de l'héritage du passé et des réalités locales (voir la colonne de droite).**

1. QUELLES QUESTIONS LE SOUCI DE L'ÉGALITÉ ENTRE LES SEXES SOULÈVE-T-IL DANS LE CONTEXTE DES PROGRAMMES D'APPUI À LA SOCIÉTÉ CIVILE ?

Une société civile dynamique est un élément clé d'une société démocratique. Les organisations non gouvernementales (ONG) sont des acteurs importants. Elles définissent les besoins et les intérêts des citoyens, s'efforcent de tenir les gouvernements responsables de leurs engagements, luttent pour apporter des changements, mènent des recherches, élargissent leur clientèle et fournissent même directement des services.

Les ONG en ECE n'ont que quelques années d'existence et leur situation est précaire. Les organisations s'efforcent d'accroître le nombre de leurs membres, de renforcer leurs capacités, d'établir leur propre infrastructure et de définir leurs rôles. Du point de vue de l'égalité entre les sexes, il y a des questions cruciales qui doivent intéresser toutes les organisations, non seulement celles ayant comme mandat de promouvoir l'égalité entre les sexes.

La situation des organisations féminines et des défenseurs de l'égalité entre les sexes varie dans la région. « L'émancipation forcée » héritée des régimes communistes et la crise économique actuelle font qu'il est souvent difficile pour les organisations d'établir un profil et de prouver leur bien-fondé. Pourtant, ces dernières années, le mouvement féministe et les organisations luttant pour l'égalité entre les sexes ont connu une croissance significative.

Le mouvement féministe a de nombreux visages. Partout dans la région, des organisations féminines ont lutté contre la violence faite aux femmes. Par exemple, le Women's Rights Centre à Varsovie fournit des conseils et une aide juridique aux femmes et donne une formation relative à la violence familiale aux policiers, aux juges et aux procureurs. Il existe des centres d'étude de la condition féminine dans de nombreuses villes. Les professionnelles ont formé des alliances. D'autres organisations ont également vu le jour. Par exemple, le Committee of Soldiers' Mothers a été reconnu dans le monde entier en raison de son opposition à la guerre en Tchétchénie.

En discutant l'égalité entre les sexes dans les pays d'ECE

« Dans les anciens pays communistes, l'égalité homme-femme semble très suspecte. La promotion de l'égalité entre les sexes se heurte à une forte résistance, et ce, pour des raisons historiques qui doivent être prises en compte dans tout dialogue sur le volet égalité entre les sexes de la coopération pour le développement. » Englund, 1997, p. 45 [Traduction]

Même si le mouvement féministe prend de l'ampleur en Russie, sa situation demeure précaire. Le féminisme est suspect aux yeux de nombreuses personnes. Lorsque j'ai dit à une amie que j'allais me joindre à l'organisation Woman's Light, elle ne me croyait pas, se rappelle Sasha Smirnova. Cette amie m'a demandé comme je pouvais être une féministe, alors que je m'étais fiancée. Maughan, 1996 [Traduction]

Compte tenu de l'histoire du mouvement féministe dans les pays d'ECE, il faut faire preuve d'une grande prudence lorsqu'on aborde les questions liées à l'égalité entre les sexes. Les mots et les phrases peuvent être interprétés différemment selon les personnes.

Pour de nombreuses femmes, l'égalité est une création de l'État qui les a obligées à travailler à l'extérieur de la maison tout en continuant de se charger des tâches domestiques.

Pour faire avancer une discussion avec les partenaires (actuels et éventuels) il importe :

- ▶ ▶ *de bien s'informer auparavant* : Avant d'entamer la discussion, il faut être bien informé. Il faut au préalable examiner soigneusement les questions qui seront traitées. Quelles problèmes liés à l'égalité entre les sexes concernent ce secteur et le thème du projet? Quelles questions les organisations féminines actives dans le domaine ont-elles soulevées?
- ▶ ▶ *de trouver des alliés* : Les partisanes de l'égalité des femmes sont bien placées pour donner des conseils sur les questions clés, les sources d'information et d'autres ressources.
- ▶ ▶ *d'être concret* : Ne dites pas « nous aimerions maintenant examiner les questions relatives à l'égalité entre les sexes dans le cadre du projet », mais plutôt quelque chose comme « la politique canadienne demande que nous nous efforcions de faire en sorte que le projet bénéficie tant aux femmes qu'aux hommes. Peut-on examiner ce que cette organisation de défense des droits de la personne entend par les droits

L'accès croissant à Internet et aux moyens de communication électronique permet à bon nombre de ces organisations d'avoir un site sur le Web. (Pour des informations sur les groupes féministes en Russie et dans d'autres pays d'ECE, voir le site Russian Feminist Resources à l'adresse suivante : <http://www.geocities.com/Athens/2533/russfem.html>.)

L'égalité entre les sexes concerne également l'appui à d'autres organisations. Ces organisations jouent un rôle crucial dans la défense des intérêts des femmes et dans la création d'une base politique et économique à l'appui de l'égalité entre les sexes. Par exemple, les syndicats doivent représenter tant les femmes que les hommes, les groupes de défense de l'environnement doivent examiner les répercussions des problèmes environnementaux sur les femmes et sur les hommes et les organismes de lutte contre la pauvreté doivent comprendre les effets de la pauvreté sur les femmes et les hommes, ainsi que les stratégies qui leur seraient utiles. Plus les organisations traditionnelles plaideront en faveur d'une plus grande égalité entre les sexes, moins cette question risquera d'être considérée comme n'intéressant qu'un groupe d'intérêt particulier.

2. LES QUESTIONS RELATIVES À LA COOPÉRATION POUR LE DÉVELOPPEMENT

Il est possible d'appuyer le développement d'une société civile qui veille à la défense des intérêts tant des femmes que des hommes et qui encourage la participation active de tous (hommes et femmes) en portant attention aux points suivants :

- *la capacité des organisations de représenter les besoins et les intérêts de tous leurs membres, femmes et hommes* - Les organisations tiennent-elles compte du fait que les femmes et les hommes peuvent avoir des besoins et des intérêts différents? Les questions intéressant tant les femmes que les hommes sont-elles prises en compte et incorporées dans leurs politiques, leurs priorités et leurs programmes? Les femmes et les hommes sont-ils encouragés à élargir leurs compétences en matière d'égalité entre les sexes (plutôt de compter seulement sur les femmes pour s'occuper de cette question)?
- *la capacité des organisations d'accroître le nombre d'adhérents* - Les organisations tendent-elles la main tant aux femmes qu'aux hommes et les encouragent-elles à s'investir? Les organisations encouragent-elles la participation des femmes et des hommes à tous les aspects de leur travail ou existe-t-il une répartition informelle du travail selon le sexe, certaines tâches ou sphères d'activités étant réservées aux femmes et d'autres aux hommes?
- *la promotion des dirigeantes* - Les organisations encouragent-elles les femmes qui occupent des postes de direction? Les programmes de formation tiennent-ils compte des obstacles particuliers auxquels sont confrontées les femmes et prévoient-ils des stratégies pour accroître leur participation?
- *la capacité des organisations de lutte pour l'égalité entre les sexes* - A-t-on prévu des ressources et une assistance technique pour les organisations oeuvrant expressément pour l'égalité entre les sexes? Ces organisations ont-elles des occasions d'établir des liens avec d'autres organisations régionales et internationale aux vues similaires afin d'échanger?
- *les organisations de femmes en tant que ressources* - Les organisations ayant pour mandat l'égalité entre les sexes sont-elles mises à contribution et participent-elles aux discussions courantes? Si elles sont mises à contribution, sont-elles dédommagées de leurs efforts (la majorité des organisations de

fondamentaux des femmes? » Ou « Si cette organisation veut attirer des membres de divers horizons, il est important qu'elle comprenne les besoins et les intérêts tant des femmes que des hommes. A-t-elle les compétences et les connaissances nécessaires pour ce faire? ».

- ▶ ▶ *d'éviter tout jargon* : Il faut présenter votre position en termes clairs et simples et s'assurer que tout le monde interprète les termes de la même façon.
- ▶ ▶ *de tirer parti des engagements nationaux pris dans le cadre des conventions et accords internationaux* : L'instrument le plus important qui définit les droits de la femme est la *Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes*. Cette convention des Nations Unies a été signée par presque tous les gouvernements de la région. Les gouvernements ont également accepté de mettre en oeuvre la *Plate-forme d'action* signée à la Conférence de Beijing en 1995. Une nouvelle publication, **The Rights of Women**, énumère les traités et conventions relatifs aux droits humains de la femme.
- ▶ ▶ *d'appliquer une approche à long terme* : Il faut que la discussion s'amorce dans un climat de confiance mutuelle. Il faut être patient, tirer des leçons de l'expérience et élargir graduellement le champ de la discussion.

Sources :

Englund, Karin, *The Gender Perspective in Sweden's Cooperation with Central and Eastern Europe*, Stockholm, Ministère des affaires étrangères, 1997.

International Women's Tribune Center, *Rights of Women*, New York, 1998. Disponible sur WomanInk, à l'adresse suivante : <http://www.womenink.org>.

Maughan, Janet, *Women's Work: Finding a Place in the New Russia*, rapport de la Ford Foundation, printemps de 1996. Disponible à l'adresse suivante : <http://www.fordfound.org/QR.27.2/>.

femmes manquent encore de ressources)?

- *l'élimination des stéréotypes et préjugés sexistes, tant chez les femmes que chez les hommes* - Les organisations collaborent-elles tant avec les femmes que les hommes pour faire comprendre les questions liées à l'égalité entre les sexes et pour encourager les dirigeantes? Les femmes et les hommes sont-ils encouragés à travailler dans des secteurs non traditionnels et à élargir leurs compétences?
- *l'élaboration de mécanismes participatifs égalitaires* - Les ONG consultent souvent les communautés et les personnes à propos de certaines initiatives ou de projets particuliers ou tentent de les y faire participer. Même si des mécanismes participatifs sont en place, il faut prendre des mesures spéciales pour s'assurer de la participation tant des femmes que des hommes. Si aucune attention particulière n'est prêtée aux divisions entre les sexes et au déséquilibre des pouvoirs, les consultations communautaires souvent ne permettent de ne connaître que les vues d'un petit nombre.

